

編號：第 109/2011 號 (刑事上訴案)

上訴人：A (A)

日期：2014 年 9 月 11 日

主要法律問題：

- 特別減輕
- 量刑過重

摘 要

1. 根據原審法院認定的事實顯示，上訴人看見丈夫與受害人一起，隨即對兩人拳打腳踢，上訴人的犯罪故意程度不低，具有一定的嚴重性，同時考慮到上訴人傷害身體完整性的行為對社會帶來一定負面的影響。

故此，上訴人所提出的情況並未達到對有關事實的不法性、上訴人的罪過或刑罰的必要性在很大程度上得以減輕的結論。

2. 經分析有關事實及所有對上訴人有利及不利的情節，本案中，上訴人觸犯一項普通傷害身體完整性罪，被科處六十日之罰金(每日澳門幣 100.00 圓)，合共澳門幣 6,000.00 圓。上述罰金刑罰並不存在過重的情況。

裁判書製作人

譚曉華

合議庭裁判書

編號：第 109/2011 號 (刑事上訴案)

上訴人：A (A)

日期：2014 年 9 月 11 日

一、案情敘述

於 2010 年 9 月 21 日，上訴人 A 在初級法院刑事法庭第 CR2-09-0648-PCS 號卷宗內被裁定觸犯一項《刑法典》第 137 條第 1 款所規定及處罰之普通傷害身體完整性罪，被科處六十日之罰金(每日澳門幣 100.00 圓)，合共澳門幣 6,000.00 圓。

上訴人不服，向本院提起上訴，並提出了以下的上訴理由（結論部分）：

1. 上訴人 AA 被判處以實行正犯及犯罪既遂的情況觸犯了：
Condenar a arguida A(A)pela prática, em autoria material e na forma consumada, de um crime de ofensa simples à integridade física, previsto e punido pelo artigo 137º ,nº 1º do C.P.M, na pena de sessenta(60)dias de multa, à razão de cem patacas (\$100,00) por dia, o que perfaz um montante de seis mil patacas (\$6.000,00). Se a multa não for paga, a arguida cumpre a pena de

prisão correspondente aos dias de multa, reduzida a dois terços. Condenar a arguida a pagar a quantia de quinhentas patacas (MOP\$500,00), como contribuição pecuniária a favor do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, por força do artº .24º .,nº 2 da Lei nº 6/98/M, de 17/8/98(Lei de Protecção às Vítimas de Crimes Violentos). Mais condenar a arguida, em duas unidade de conta (2UC) de taxa de justiça e nos demais custas do processo. Determino o pagamento dos honorários do seu ilustre defensor oficioso em oitoe3ntas patacas (MOP\$800,00), adiantado pelo GPTUI 。故提起上訴予以針對該裁決；

2. 上訴人認為原審法院獨任庭裁決具有澳門《刑事訴訟法典》第 400 條第 1 款規定之法律問題。
3. 由於原審法院獨任庭在法律上適用的錯誤，不但導致量刑方面過重，亦有違反了法律的公平原則；
4. 在本上訴案中，上訴人之人格及生活狀況為：澳門居民，已婚，生於低收入家庭，無業，沒有任何犯罪前科，家庭經濟困難，丈夫對其作出不忠，按照上訴人之經濟及財力狀況，如要求上訴人支付 60 日之罰金(每日 MOP\$100.00)是過於嚴厲，難以負擔。
5. 上訴人認為原審法院獨任庭未充份考慮上訴人的現況而在確定刑罰份量方面偏重，故此，合議庭之裁判違反了澳門《刑法典》第 65 條的規定。
6. 上訴人希望上級法院可慎重考慮其狀況，無論在法理上(刑罰之人道原則)，或在人道立場上考慮，還希望對現判刑偏重的考慮，減少刑罰至 30 日罰金，每日罰金為澳門幣伍拾

元 MOP\$50.00 。

請求上級法院作出一如既往的公正 。

檢察院對上訴作出了答覆，並提出下列理據（結論部分）：

1. A arguida foi condenada pela prática de um crime de ofensa simples à integridade física, p.p.p. artº 137º, nº 1 do CPM.
2. Tal crime é punível com pena de prisão até 3 anos ou com pena de multa.
3. Como o Tribunal optou, e bem, pela pena de multa, a medida abstracta desta é de 10 a 360 dias.
4. A medida concreta, 60 dias, encontra-se muito abaixo do ponto médio da pena abstracta e está, até, mais próximo do seu limite mínimo.
5. Não se vislumbra a razão da discordância da arguida a qual de forma subjectiva defende a aplicação da pena de 30 dias de multa à taxa de 50 patacas por dia.
6. Alega a arguida não ter antecedentes criminais. Tal é desmentido pelo seu CRC, expressamente invocado na sentença.
7. Além de uma anterior condenação, também em pena de multa, teve ou tem a arguida ainda pendentes outros processos criminais.
8. Entendemos, pois , que a pena é justa e equilibrada.
9. Pelo exposto deve ser negado provimento ao recurso da arguida

A, confirmando-se a douda sentença recorrida,

Assim se fazendo JUSTIÇA.

案件卷宗移送本院後，駐本審級的檢察院代表作出檢閱及提交法律意見，同意檢察院司法官在其對上訴理由闡述的答覆中所提出的觀點和論據，認為上訴人提出的上訴理由並不能成立，應予以駁回。

本院接受上訴人提起的上訴後，組成合議庭，對上訴進行審理，各助審法官檢閱了卷宗，並作出了評議及表決。

二、事實方面

原審法院經庭審後確認了以下有關的事實：

1. No dia 7 de Novembro de 2007, cerca das 17H50 horas, a arguida quando estava a andar na Rua, em frente do estabelecimento de comida “.....”, viu o seu marido B e C juntos. Por ira momentânea, a arguida atingiu, com murros na cabeça e pontapés nas pernas, B e C.
2. Conduzidos para o Hospital C. S. Januário para receber tratamentos, C tinha contusões na parte superior da cabeça e no joelho esquerdo, necessitando de 2 dias para curar.
3. A arguida agiu livre, voluntária e conscientemente ao empregar de propósito violência na ofendida, causando directamente lesões corporais na mesma.
4. A arguida sabia perfeitamente que a sua conduta era proibida e punida por lei.

Factos não provados: A arguida pegou num pedaço de madeira que estava à mão e golpeou por detrás a cabeça de B e a seguir, golpeou na cabeça de C com uma garrafa de cerveja.

三、法律方面

本上訴涉及下列問題：

- 特別減輕
- 量刑過重

1. 上訴人提出事發時是基於見到其丈夫與第三者(受害人)一起，感到家庭完整性會遭受侵犯及破壞而一時沖動襲擊受害人，而事後上訴人亦感到後悔，因此，原審法院應該適用《刑法典》第 66 條第 1 款及第 2 款 b)所規定的特別減輕。

《刑法典》第 66 條第 1 款及第 2 款 b)項規定：

“一、除法律明文規定須特別減輕刑罰之情況外，如在犯罪之前或之後或在犯罪時存在明顯減輕事實之不法性或行為人之罪過之情節，或明顯減少刑罰之必要性之情節，法院亦須特別減輕刑罰。

二、為著上款之規定之效力，尤須考慮下列情節：

.....

b)行為人基於名譽方面之原因，或因被害人本身之強烈要求或引誘，又或因非正義之挑釁或不應遭受之侵犯而作出行為；”

根據《刑法典》第 66 條第 1 款的相關規定，刑罰的特別減輕是以“明顯減輕事實之不法性或行為人之罪過或明顯減少刑罰之必要性”為必然的實質要件。

《刑法典》第 66 條第 2 款所列舉的情節並不必然導致刑罰的特別減輕。

法律所要求的“明顯減輕”並不是一般或普通程度的減輕。在具體個案中，唯有通過某些情節的存在而反映出事實的不法性、行為人的罪過或刑罰的必要性在很大程度上得以減輕才能為特別減輕刑罰提供正當的理由。

根據原審法院認定的事實顯示，上訴人看見丈夫與受害人一起，隨即對兩人拳打腳踢，上訴人的犯罪故意程度不低，具有一定的嚴重性，同時考慮到上訴人傷害身體完整性的行為對社會帶來一定負面的影響。

故此，上訴人所提出的情況並未達到對有關事實的不法性、上訴人的罪過或刑罰的必要性在很大程度上得以減輕的結論。

因此，上訴人並未具備特別減輕刑罰的所有法定條件。

2. 上訴原審法院判處的罰金刑過於嚴厲，違反《刑法典》第 40 條和 65 條的規定。

《刑法典》第 40 條規定：

“一、科處刑罰及保安處分旨在保護法益及使行為人重新納入社

會。

二、在任何情況下，刑罰均不得超逾罪過之程度。

三、保安處分僅在其與事實之嚴重性及行為人之危險性相適應時，方得科處之。”

《刑法典》第 45 條規定：

“一、罰金須根據第六十五條第一款及第二款所定標準以日數訂定，一般最低限度為十日，最高限度為三百六十日。

二、罰金之日額為澳門幣五十元至一萬元，由法院按被判刑者之經濟及財力狀況以及其個人負擔訂定之。

三、如被判刑者之經濟及財力狀況證明為合理者，法院得許可在不超逾一年之期間內繳納罰金，或容許分期繳納罰金，但最後一期之繳納必須在判刑確定之日後兩年內為之；如嗣後另有原因證明更改原定之繳納期間為合理者，得在上述限度內更改之。

四、欠繳任何一期罰金者，其餘各期罰金同時到期。”

《刑法典》第 65 條規定：

“一、刑罰份量之確定須按照行為人之罪過及預防犯罪之要求，在法律所定之限度內為之。

二、在確定刑罰之份量時，法院須考慮所有對行為人有利或不利而不屬罪狀之情節，尤須考慮下列情節：

a)事實之不法程度、實行事實之方式、事實所造成之後果之嚴重性，以及行為人對被要求須負之義務之違反程度；

b)故意或過失之嚴重程度；

c)在犯罪時所表露之情感及犯罪之目的或動機；

d)行為人之個人狀況及經濟狀況；

e)作出事實之前及之後之行為，尤其係為彌補犯罪之後果而作出之行為；

f)在事實中顯示並無為保持合規範之行為作出準備，而欠缺該準備係應透過科處刑罰予以譴責者。

三、在判決中須明確指出量刑之依據。”

上訴人觸犯了一項《刑法典》第 137 條第 1 款所規定及處罰的普通傷害身體完整性罪，可被判處最高三年徒刑或科罰金之刑罰。

根據原審法院已確認之事實，上訴人是在看見其丈夫與受害人在一起時“一怒之下”才襲擊受害人，但其清楚知道其行為屬違法，並在自由、自願及有意識的情況下故意以武力襲擊受害人，直接導致受害人的身體受到傷害。

根據刑事紀錄證明，上訴人涉及多宗案件，但本案發生時仍為初犯。

考慮到本案的具體情況，普通傷害身體完整性罪屬於普遍的罪行，上訴人的犯罪故意程度不低，對法律秩序及社會安寧帶來一定負面的影響。

經分析有關事實及所有對上訴人有利及不利的情節，本案中，上訴人觸犯一項普通傷害身體完整性罪，被科處六十日之罰金(每日澳門幣 100.00 圓)，合共澳門幣 6,000.00 圓。上述罰金刑罰並不存在

過重的情況。

因此，上訴人所提出的上述上訴理由明顯不成立。

四、決定

綜上所述，合議庭裁定上訴人的上訴理由明顯不成立，予以駁回。

判處上訴人繳付 3 個計算單位之司法費以及上訴的訴訟費用。

訂定上訴人辯護人辯護費澳門幣 2,500 圓。

根據《刑事訴訟法典》第 410 條第 3 款所規定，上訴人須繳付 3 個計算單位的懲罰性金額。

著令通知。

2014 年 9 月 11 日

譚曉華(裁判書製作人)

蔡武彬 (第一助審法官)

司徒民正 (第二助審法官)